

Рецензия

на статью Л.И. Жолудевой «Лексические тосканизмы и их функционирование в итальянских комедиях XVI века»

Статья Л.И. Жолудевой посвящена диалектной лексике и ее функционированию в итальянских комедиях XVI века. Автор сосредотачивается на лексемах и устойчивых выражениях из диалектов Тосканы, которые употребительны и на современном этапе и оцениваются носителями литературного итальянского языка как диалектно маркированные. Источниками сведений о лексике современных диалектов Тосканы послужили два проекта, над которыми трудятся итальянские диалектологи: *Vocabolario del fiorentino contemporaneo*, разрабатываемый под эгидой Академии Круска, и *Vocabolario del vernacolo fiorentino e del dialetto toscano di ieri e di oggi*, составляемый группой исследователей под руководством С.Р. Галли. Методом сплошного отбора автор статьи выделяет диалектно маркированные лексические единицы, встречающиеся в произведениях Н. Макиавелли, Дж. Баргальи, А. Пикколомини, А. Ф. Граццини, Академии Оглушенных, Д. Джаннотти и Дж. М. Чекки, и сверяет полученные данные с материалами диалектных словарей, а также словарей современного итальянского языка.

Полученные данные Л.И. Жолудева интерпретирует с учетом особенностей социолингвистической ситуации, сложившейся в Италии XVI века. В этот период, как пишет автор, «пути развития литературного итальянского языка, с одной стороны, и диалектов Тосканы, с другой, неминуемо расходятся»: диалекты, чей статус теперь определяется сосуществованием с литературным языком на стадии кодификации, начинают использоваться в литературе как особого рода стилистический ресурс. Тосканские диалектизмы, встречающиеся в речи персонажей комедий, относятся к разным лексико-семантическим группам, однако их объединяет то, что с их помощью авторы добиваются эффекта "parlato trascritto" – передачи особенностей живой разговорной речи своих современников, что особенно важно для произведений комических жанров.

Статья имеет четкую логическую структуру, теоретические положения убедительно подкрепляются анализом языкового материала. Автор ссылается на труды современных итальянских исследователей и данные актуальных научных проектов.

Статья Л.И. Жолудевой, с нашей точки зрения, может быть рекомендована к публикации в журнале «Древняя и Новая Романья» как самостоятельное исследование на актуальную для современной итальянистики тему.

Н.Г. Мед,
доктор филологических наук

Личную подпись заверяю
Документ подготовлен по личной
инициативе

03 MAR 2017

Текст документа размещен в открытом доступе на сайте СПбГУ по адресу
<http://spbu.ru/science/expert.html>



Инициалы по картам
Инициалы И.И.